

Všeobecné obchodno-nákupné podmienky slovenských pobočiek MAHLE Group

I. Úvodné ustanovenia

1. Týmto Všeobecnými obchodnými podmienkami (ďalej len „VOP“) sa riadia obchodno-právne vzťahy medzi všetkými slovenskými pobočkami spoločnosti MAHLE Group (ďalej len „MAHLE“), a každou fyzickou osobou alebo právnickou osobou, ktorá je dodávateľom tovaru MAHLE. (ďalej len „Predávajúci“).

2. Právne vzťahy medzi MAHLE a Predávajúcim sa riadia týmto VOP a INCOTERMS 2000. V prípade, že MAHLE a Predávajúci uzatvoria písomnú kúpnu zmluvu, v ktorej si dohodnú podmienky iné ako v týchto obchodných podmienkach, budú ustanovenia zmluvy uprednostnené pred znením VOP.

3. Právne vzťahy upravené medzi MAHLE a Predávajúcim (vrátane práv a povinností zmluvných strán), nároky vyplývajúce z ich vzťahu, ako aj jeho výklad, sa v celom rozsahu riadia výlučne právnym poriadkom Slovenskej republiky, s výnimkou jeho kolíznych ustanovení.

4. VOP sú v súlade s právnymi normami platnými v Slovenskej republike. Pokiaľ jednotlivé ustanovenia VOP sú celkom alebo čiastočne neplatné alebo nevykonateľné, netýka sa to účinnosti ostatných ustanovení a zmluvný vzťah sa riadi Obchodným zákonníkom v platnom znení, Zákonom o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom a Dohovorom o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR).

II. Spôsob objednania tovaru

1. MAHLE zašle písomne, resp. elektronicky svoju objednávku Predávajúcemu tovaru. Objedávka je záväzná pre Predávajúceho, len v prípade keď bola vystavená oprávnenou osobou poverenou MAHLE na vybavovanie konkrétnej objednávky - písomne uvedené na formulári určenom MAHLE. Formu a obsahové náležitosti písomného formulára určí MAHLE.

2. V urgentných prípadoch MAHLE zašle objednávku telefonicky, pričom telefonicky oznámenú objednávku potvrdí písomnou formou.

3. Objedávka musí obsahovať najmä údaje o MAHLE a o Predávajúcom a to: obchodné meno, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH, zápis v obchodnom registri. V objednávke sa ďalej uvedie presná špecifikácia požadovaného tovaru, množstvo, spôsob úhrady, termín a miesto dodania tovaru. Dátum, meno, priezvisko, pečiatku, podpis a funkciu osoby, ktorá je za MAHLE oprávnená vybavovať konkrétnu objednávku.

4. Objedávka musí obsahovať kúpnu cenu tovaru podľa aktuálneho cenníka Predávajúceho v čase objednania tovaru, ak sa MAHLE s Predávajúcim nedohodne na inej kúpnej cene.

5. Objedávka môže obsahovať aj ďalšie údaje upresňujúce podmienky najmä dodávky tovaru a technických vlastností tovaru.

6. Objedávka sa stáva záväznou pre obe strany až po jej potvrdení Predávajúcim. Predávajúci je povinný objednávku potvrdiť, alebo zaslať iné stanovisko do 10 pracovných dní od jej doručenia/oznámnia. Nepotvrdenú objednávku má právo MAHLE zrušiť.

7. Predávajúci berie na vedomie a súhlasí, že potreby MAHLE môžu variovať s ohľadom požiadavky koncového zákazníka, z tohto dôvodu si MAHLE vyhradzuje právo objednávkou meniť alebo rušiť a týmto neplatí bod 6 článku II. týchto VOP. Predávajúci je v tomto prípade bez nároku na vzniknuté náklady.

III. Podmienky tovaru

1. Predávajúci sa zaväzuje, že jeho tovar bude spĺňať požiadavky MAHLE. Predávajúci sa zaväzuje, že bude pravidelne preverovať kvalitu svojich výrobkov a zabezpečí ich certifikáciu ako aj certifikáciu svojich procesov na zabezpečenie výrobkov, stanovenú MAHLE. Predávajúci vedie a archivuje všetky požadované údaje a záznamy po dobu stanovenú MAHLE, respektíve všeobecne platnou legislatívou. Pri nedodržaní stanovených požiadaviek, alebo v prípade dodania vadného tovaru sa Predávajúci zaväzuje nahradiť všetky priame a nepriame škody, ktoré tým vznikli/vzniknú (ďalej len „náhrada škody“).

2. MAHLE môže v súlade s týmto VOP kedykoľvek vyzvať Predávajúceho na predloženie vyššie uvedených certifikátov a údajov/záznamov. Predávajúci priznáva právo a povolí MAHLE prísť do jeho sídla/miesta podnikania a vykonať audit jeho tovaru, spôsob výroby, výrobné a kontrolné zariadenia a nahliadnuť do výrobných a kontrolných dokumentov a akýchkoľvek iných dokumentov, a preukázať splnenie všetkých požiadaviek vyžadovaných MAHLE. V prípade ak Predávajúci poruší podmienky tohto bodu alebo nepredloží certifikáty/dokumenty, resp. ich nebude mať, alebo tieto nebudú aktuálne, je povinný zaplatiť náhradu škody, ktorá v tejto súvislosti vznikla/vznikne MAHLE.

3. Predávajúci umožní MAHLE vykonať audit u jeho subdodávateľov v rovnakom rozsahu ako bude 2 článku III.

4. Predávajúci sa zaväzuje, že jeho tovar spĺňa požadovaný účel a spĺňa požiadavky stanovené právnymi predpismi Slovenskej republiky, nevynímajúc sa oblasti životného prostredia.

5. Predávajúci sa zaväzuje zaručiť a akceptovať požiadavky a postupy odsúhlasené OEM (výrobca originálnych dielov – auto výrobca), najmä v súvislosti s podmienkami výroby tovaru a jeho záručnej doby.

6. Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť všetky nevyhnutné informácie do IMDS databázy („International Material Data System“).

7. Predávajúci sa zaväzuje riadiť sa EU nariadením (REACH) ohľadom Registrácie, hodnotenia, schvaľovania a obmedzení chemických látok (regulácia Európskej komisie č.1907/2006 z 18.12.2006). Predávajúci musí včas vykonať všetky registrácie. MAHLE nie je zviazaná vykonať tieto registrácie. Predávajúci musí potvrdiť ak tovar nemôže byť zavedený, pretože nepodlieha REACH alebo nie adekvátne splnená.

8. Predávajúci týmto VOP oprávňuje MAHLE využívať tovar v neobmedzenom rozsahu.

9. Predávajúci sa týmto zmluvne zaväzuje, vyrábať tovar v súlade s platnými národnými a medzinárodnými normami, zákonmi a predpismi pre bezpečnosť a ochranu životného prostredia a zdravia, so zreteľom na platný stav technických noriem. Pri dodávaní a montáži tovaru je potrebné dbať na zákony a predpisy Slovenskej republiky. V rámci hospodárskych možností sa Predávajúci stará o ekologické aspekty plnenia zmluvy, k čomu patrí aj výber ekologických materiálov, ekologicky prenosných konštrukcií, ako aj energeticky úsporných riešení a riešení s úsporou surovín. Predávajúci musí adekvátne označiť recyklovanie materiálu. Nesmú sa používať materiály a technologické postupy, ktorých použitie je zakázané.

10. MAHLE je oprávnený využívať, prekladať, kopírovať a rozmnožovať akékoľvek materiály alebo dokumentáciu súvisiacu s tovarom.

IV. Dodacie podmienky

1. Predávajúci dodá tovar v mieste a v čase určenom podľa objednávky. Náklady vynaložené v súvislosti s dodaním tovaru v celom rozsahu znáša Predávajúci ak nie je dohodnuté inak.

2. Predávajúci je povinný okamžite informovať MAHLE o všetkých prekážkach, ktoré mu bránia dodať objednaný tovar v stanovenom čase a mieste a vykonávať všetky náležitosti na ich odstránenie v čo najkratšom možnom čase.

3. Pri dodaní tovaru, je Predávajúci povinný predložiť MAHLE dodací list, ktorý musí obsahovať minimálne údaje, ktoré sú uvedené v objednávke podľa bodu 2.3. týchto VOP, a certifikáty potvrdzujúce zhodu s požiadavkami MAHLE a platnej legislatívy.

4. MAHLE si vyhradzuje zmeniť miesto dodania alebo čas dodania tovaru v akceptovanej objednávke písomne, resp. elektronickým spôsobom.

5. Vyššia moc:

a) v prípade tzv. vyššej moci je vylúčená zodpovednosť zmluvných strán za nesplnenie záväzkov z ich obchodného vzťahu alebo inej mimozmluvnej povinnosti stanovenej v Obchodnom zákonníku.

b) za vyššiu moc sa považujú skutočnosti nepredvídateľné a neovplyvniteľné Predávajúcim, pričom majú vplyv na vyhotovenie alebo dodanie tovaru. Vyššia moc môže byť napr.: prírodná katastrofa, extrémne počasie, požiar, vojna a vojnové operácie, národnostné nepokoje, štrajky, embargo, zákaz vývozu a dovozu.

c) štrajk u Predávajúceho sa nepovažuje za Vyššiu moc. 5

d) pri dočasnej nemožnosti plnenia záväzku z titulu vyššej moci, tento záväzok nezanká, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Ak Predávajúci nebude schopný dodať tovar v mieste a v čase dohodnutom v objednávke z dôvodov vyššej moci, čas dodania tovaru sa primerane predlžuje o čas trvania dôvodov vyššej moci. Predávajúci je, povinný oznámiť tieto skutočnosti MAHLE spolu s oznámením aspoň približného možného času dodania tovaru.

6. V prípade, že dodanie tovaru nie je možné z dôvodov, za ktoré zodpovedá Predávajúci, má MAHLE právo od zmluvného vzťahu odstúpiť, a má právo na náhradu škody.

7. Predávajúci je povinný dopraviť tovar na určené miesto na vlastné náklady. Predávajúci je povinný bezodkladne doručiť a odovzdať MAHLE všetky doklady a listiny potrebné na nakladanie s tovarom resp. týkajúce sa tovaru. Ak sa účastníci nedohodnú inak, bude tovar dodaný zabalený a chránený proti vonkajším vplyvom, ktoré môžu ovplyvniť kvalitu a vlastnosti tovaru. Predávajúci je povinný odovzdať tovar v obaloch, ktoré spĺňajú podmienky bezpečnej prepravy a ochrany tovaru. Predávajúci sa zaväzuje používať recyklovateľný materiál a primerane ho označiť.

8. MAHLE pri preberaní tovaru vykoná len bežnú kontrolu tovaru (počet, stav obalu, celkový stav dodávky ktorý je možný vykonať pri preberaní). Všetky neskôr zistené vady MAHLE písomne oznámi Predávajúcemu. MAHLE nie je povinný prevziať vadný tovar resp. tovar, ktorý nezodpovedá všetkým požiadavkám. Vid' bod 1 článok 7.

10. Pokiaľ Predávajúci nedodá tovar v čase a na dohodnutom mieste, MAHLE má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z kúpnej ceny nedodaného tovaru za každý deň omeškania. Pokiaľ je Predávajúci v omeškaní s dodaním tovaru aj napriek písomnej výzve MAHLE a uplynutí primeranej lehoty v písomnej výzve na dodanie tovaru, má MAHLE právo od kúpnej zmluvy odstúpiť a na náhradu škôd.

V. Kúpna cena a platobné podmienky

1. Kúpna cena bude vždy dohodnutá písomnou formou autorizovanými osobami na oboch stranách.

2. Predávajúci sa zaväzuje pri cenotvorbe použiť najvýhodnejšie možné podmienky pre MAHLE a zaväzuje sa uplatňovať postupy na ich zlepšovanie. Ak Predávajúci ponúkol inému zákazníkovi lepšiu cenu, ponúkne rovnakú cenu aj MAHLE, pri porovnateľnom množstve. Nová lepšia cena bude platiť pre MAHLE so spätnou platnosťou, od doby kedy tá bola ponúknutá inému zákazníkovi.

3. Dohodnutá kúpna cena bude uvedená v objednávke, pričom každá zmena tejto kúpnej ceny musí byť vždy uvedená v písomnej forme. Kúpna cena v objednávke zahŕňa, pokiaľ nie je dohodnuté inak, náklady na balenie, poistenie, dovoz a prepravu na adresu alebo miesto použitia podľa voľby MAHLE.

4. Kúpna cena tovaru vyúčtovaná Predávajúcim vo faktúre je splatná do 30 dní od konca mesiaca, v ktorom bola faktúra doručená MAHLE.

5. MAHLE nie je povinný zaplatiť kúpnu cenu, ak tovar má akékoľvek vady, až do ich odstránenia.

6. Faktúra musí obsahovať údaje vyžadované príslušnými právnymi predpismi v sídle vystaviteľa faktúry a aj príjemcu faktúry. Vo vystavenej faktúre musia byť uvedené údaje konkrétnej objednávky.

7. Kúpna cena tovaru je splatná v zásade v slovenských korunách, avšak v súlade s VOP, zmluvami medzi Predávajúcim a MAHLE a všeobecne záväznými právnymi predpismi môže MAHLE Predávajúcemu uhradiť kúpnu cenu za tovar aj v cudzej mene.

VI. Vlastníctvo, nebezpečenstvo škody

1. MAHLE nadobudne vlastnícke právo k tovaru v momente, keď mu ho Predávajúci odovzdá a MAHLE zaplatí za tento tovar kúpnu cenu v celom rozsahu.

2. Na MAHLE prechádza nebezpečenstvo škody na tovare vždy v momente, keď Predávajúci odovzdá tovar MAHLE, s výnimkou dodania vadného tovaru, kedy zodpovednosť zostáva na Predávajúcom.

VII. Zodpovednosť za vady, záruka, reklamácia

1. Predávajúci je povinný dodať objednaný tovar v dohodnutom množstve a kvalite (podľa písomných objednávok) MAHLE pričom Predávajúci zodpovedá za tovar s vadami (tovar má vady, ak nie je dodaný v dohodnutom množstve, čase, mieste, akosti, vyhotovení, zabalení, má materiálové, výrobné, a konštrukčné chyby, nemá doklady vzťahujúce sa na tento dohodnutý tovar, alebo ide o iný tovar ako dohodnutý, atď.) a nekompletnosť tovaru v plnom rozsahu. V prípade dodania tovaru s vadami, má MAHLE právo na náhradu škody jemu spôsobenej.

2. Zodpovednosť za vady tovaru, záruka za akosť tovaru, práva a povinnosti z nich vyplývajúce sa riadia právnymi predpismi platnými na území Slo-

venskej republiky a taktiež sa spravujú týmito VOP. Predávajúci zodpovedá za vady tovaru, ktoré mal tovar v čase prechodu nebezpečenstva škody na tovare na MAHLE.

3. Ak nie je dohodnuté inak, záručná doba na dodaný tovar je 2 roky odo dňa prevzatia tovaru konečným užívateľom. V prípade nevýrobného tovaru je záručná doba 2 roky od dátumu dodania. Predávajúci zodpovedá za vady na tovare, ktoré vzniknú počas trvania záruky. MAHLE môže kedykoľvek uplatniť náhradu škody z väd tovaru, ktoré vznikli v záručnej dobe.

4. Predávajúci sa zaväzuje, že preberá na seba akékoľvek riziko zodpovednosti za vady jeho výrobku a škody spôsobené jeho vadným výrobkom MAHLE a MAHLE odberateľom. Predávajúci sa zaväzuje uhradiť MAHLE všetky náklady vzniknuté odstránením škôd, ktoré budú uplatnené voči MAHLE jeho odberateľom aj po záručnej dobe dojednanej v bode 3 článku VII. týchto VOP použitím jeho vadných výrobkov. Tieto vadné výrobky budú mať rovnaké charakteristiky vzniku u konečných zákazníkov.

5. Vady tovaru bude MAHLE reklamovať spôsobom uvedeným v tomto bode

5.1. Reklamácia bude písomná, v urgentných prípadoch bude v inej forme, ale následne, v čo najkratšom čase, písomne potvrdená. Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť akúkoľvek súčinnosť a podporu MAHLE pri riešení sporov súvisiacich s tovarom.

5.2. Písomná reklamácia bude obsahovať:

- číslo objednávky ku ktorej sa tovar vzťahuje
- identifikáciu reklamovanej dodávky (číslo a dátum vystavenia faktúry, ktorej sa reklamovaná dodávka týka, dátum a číslo dodacieho listu) a ďalšie doklady, ktoré sú súčasťou dodávky
- uvedenie množstva reklamovaného tovaru dodávky
- oznámenie presnej adresy, kde sa reklamovaný tovar nachádza
- identifikáciu MAHLE a Predávajúceho
- opísanie reklamovaných väd
- uvedenie požadovaného spôsobu odstránenia väd

6. Predávajúci musí v najkratšom možnom čase zabezpečiť náhradu za vadný tovar, zabezpečiť zistenia príčiny vzniku vady, a jej odstránenie. O všetkých krokoch bude informovať MAHLE. Náhrada musí rovnako spĺňať požiadavky, a musí mať garantovanú rovnakú dĺžku záručnej doby ako originálny výrobok.

7. MAHLE je oprávnený vo výnimočných prípadoch (záujmy zákazníka) vykonať opravu väd bez upozornenia Predávajúceho aby ochránila svojho zákazníka. MAHLE bude následne informovať Predávajúceho v najbližšom možnom termíne o daných skutočnostiach. Predávajúci sa zaväzuje, že vzniknuté náklady z tejto činnosti uhradí MAHLE.

8. MAHLE určí lehotu a schváli spôsob odstránenia vady, ktoré Predávajúci predloží na schválenie.

IX. Zodpovednosť za škody, poistenia

9. Predávajúci sa zaväzuje zabezpečiť pre MAHLE dodávanie rovnakého druhu tovaru/náhradných dielov počas 15 rokov od ukončenia sériovej výroby tovaru za komerčne relevantnú kúpnu cenu, pri dodržaní požiadaviek sériového tovaru.

10. Predávajúci sa zaväzuje oznámiť MAHLE vady na dodanom tovare, hneď ako ich zistí, vykoná potrebné kroky na ich elimináciu..

11. Žiadne vyhlásenia o zhode nezbavujú Predávajúceho zodpovednosti za vadný tovar ani za škodu ním spôsobenú.

VIII. Ochranné práva, nástroje

1. Predávajúci je povinný informovať MAHLE o všetkých vlastníckych právach, patentoch, úžitkových a priemyselných vzoroch, ako aj o licenčných zmluvách, úžitkových a priemyselných vzoroch tretích osôb na dodanom tovare a zaväzuje sa, že neporušuje priemyselné práva a iné práva s tovarom súvisiace. Predávajúci týmto oprávňuje MAHLE na použitie všetkých týchto práv.

2. Predávajúci zabezpečí aby vyrobené, alebo dodané nástroje boli majetkom MAHLE, najneskôr do termínu úplného zaplatenia.

3. Všetky riešenia, postupy a nástroje, ktoré sú duševným vlastníctvom MAHLE, ktoré poskytne Predávajúcemu a slúžia k výrobe tovaru, nesmie Predávajúci použiť k iným účelom, ako k výrobe tovaru pre MAHLE.

4. Predávajúci zabezpečí MAHLE všetky potrebné práva na registrovanie patentov, ktoré súvisia s vývojom výrobkov, a ďalšieho KNOW HOW s tým spojené. Predávajúci musí garantovať MAHLE neobmedzené, bezplatné práva na používanie licencií a ich kopírovanie, tak dlho ako je to nevyhnutné pre použitie tovaru. Predávajúci sa zaväzuje informovať MAHLE o použití jeho duševného vlastníctva.

5. Predávajúci sa zaväzuje, že všetky nástroje, zariadenia, vzory, náčrty, šablóny slúžiace na výrobu tovaru použije len pre MAHLE, a bude informovať MAHLE o ich použití a stave. Výrobné prostriedky ako tvarovacie nástroje, formy, kalibrácie, predlohy, vzory, náradia, výkresy atď., ktoré poskytol MAHLE Predávajúcemu, musia byť MAHLE na žiadosť vrátené.

5. Výrobné prostriedky poskytnuté Predávajúcemu alebo vyrobené podľa špecifikácií MAHLE, nesmú byť bez predošlého písomného povolenia MAHLE, predávané, kopírované, založené, prenechané ako zábezpeka, iným spôsobom postúpené alebo používané tretími osobami. To isté platí pre tovar/predmet dodávky vyrobený týmito výrobnými prostriedkami. Predávajúci sa zaväzuje nepoužiť duševné vlastníctvo MAHLE v prospech tretích osôb po ukončení ich obchodného vzťahu, bez súhlasu MAHLE.

1. Predávajúci je zodpovedný za škodu, ktorú spôsobí porušením svojich povinností vyplývajúcich mu nielen z týchto VOP. Predávajúci sa zaväzuje kompenzovať v plnom rozsahu všetky škody, ktoré

sa vyskytnú. Predávajúci je zodpovedný za všetky vzniklé náklady v prípade zvolávacích a servisných kampaní.

2. Predávajúci je povinný mať uzavreté poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú dodaním vadného tovaru. Predávajúci sa týmto zmluvne zaväzuje uzavrieť primerané poistné zmluvy pre ochranu pred všetkými rizikami spojenými s predmetom dodávky, obzvlášť predmet podnikania a zodpovednosť za výrobok a poistenie nákladov na zvolávanie. Predávajúci predloží MAHLE na jeho požiadavku príslušné poistné zmluvy.

X. Zaverčné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú považovať obsah zmlúv, ako aj jednotlivých dodatkov a príslušných objednávok uzavretých medzi MAHLE a Predávajúcim za dôverný. Verejné vyhlásenia v súvislosti so zmluvou, zverejňovanie textu týchto zmlúv, ich častí a dodatkov sa zakazuje a uskutočňuje sa len s predchádzajúcim písomným súhlasom príslušnej druhej strany.

2. Všetky prípadné spory, ktoré vzniknú v rámci obchodných vzťahov, budú MAHLE a Predávajúci riešiť vzájomným rokovaním a následnou dohodou. V prípade, ak k dohode nedôjde, tak tieto spory, vyplývajúce so zmluvného vzťahu, vrátane náhrad škôd, bude výhradne riešiť príslušný súd Slovenskej republiky. MAHLE si vyhradzuje právo voliť miesto výkonu jurisdikcie aj v sídle Predávajúceho.

3. Predávajúci sa zaväzuje informovať MAHLE o prípadnom riziku svojej finančnej insolventnosti.

4. Predávajúci týmto prehlasuje, že sa s obsahom VOP oboznámil, VOP si prečítal a na znak súhlasu s ich obsahom vlastnoručne podpísal. Predávajúci zároveň potvrdzuje, že konal slobodne a vážne, že nekonal v omyle, pod nátlakom, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

5. Predávajúci súhlasí, aby MAHLE započítal svoje pohľadávky so záväzkami, ktoré má voči nemu.

6. V prípade akejkoľvek nezhody resp. rozdielov medzi Slovenskou verzou a Anglickou verzou týchto VOP, má prednosť Slovenská verzia.

Tieto VOP sú platné odo dňa 1.1.2008